Dist. 206
Mnu 6

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. — POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: de Quebec — District No. 150 — S. District No. 8 — Enumeration District / District du recenseur No. 8 — in / dans la Paroisse St Gabriel d'Yamaska (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2 — 1701

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Mercier — Enumerator. / Recenseur.

Lines / Lignes	Numbered in the order of visitation / Numérotés dans l'ordre des visites: Dwelling House / Demeure	Family household or institution / Famille, ménage ou institution	Residence and personal description / Résidence et renseignements personnels: Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex / Sexe	Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	Single, married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth / Mois de naissance	Year of birth / Année de naissance	Age at last birthday / Age au dernier anniversaire
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	14	15	Chamberland Alex.	St Gabriel	M	Chef	M	Mai	1882	29
2			Yvonne	"	F	Epouse	M	Feb	1875	38
3			Irène	"	F	Fille	S	Avril	1903	8
4			Alphonsine	"	F	Fille	S	Déc	1906	4
5			Marie	"	F	Fille	S	Août	1907	3
6			Aurore	"	F	Fille	S	Déc	1909	1
7			Lucille	"	F	Fille	S	Janv	1910	5/12
8		16	Chamberland Batiste	St Gabriel	M	Père	M	Août	1838	72
9			Philomène	"	F	Femme	M	Mars	1844	67
10	15	17	Chamberland Julien	St Gabriel	M	Chef	M	Juill	1866	44
11			Carona	"	F	Epouse	M	Janv	1876	35
12			Marie Anna	"	F	Fille	S	Mai	1900	11
13			Henry	"	M	Fils	S	Feb	1902	9
14			Lucienne	"	F	Fille	S	Déc	1903	7
15			André	"	M	Fils	S	Déc	1905	5
16			Jules	"	M	Fils	S	Août	1907	3
17			Germenne	"	F	Fille	S	Mai	1910	1
18	16	18	Bellile Hermis	St Gabriel	M	Chef	M	Mai	1875	36
19			Anna	"	F	Epouse	M	Feb	1881	29
20			Jean Marie	"	M	Fils	S	Déc	1910	8/12
21	17	19	Niquette Lazed	St Gabriel	M	Chef	M	Janv	1876	35
22			Cécile	St Gabriel	F	Epouse	M	Feb	1884	26
23			Alexis	"	M	Fils	S	Mars	1904	7
24			Henry	"	M	Fils	S	Août	1906	4
25			Joseph	"	M	Fils	S	Janv	1908	3
26			Albertine	"	F	Fille	S	Avril	1909	2
27			Alice	"	F	Fille	S	Mai	1910	1
28	18	20	Niquette Dieudonné	St Gabriel	M	Chef	M	Janv	1872	39
29			Elisabeth	"	F	Epouse	M	Déc	1877	33
30			Ernest	"	M	Fils	S	Janv	1904	7
31			Niquette Charles	Père	M	Chef Veuf	M	Mars	1840	71
32			Angèle	"	F	Mère	M	Juillet	1844	66
33	19	21	Ménard Charles	St Gabriel	M	Chef	M	Mars	1857	54
34			Marie Louise	"	F	Epouse	M	Déc	1857	53
35	20	22	Leduc Pierre	St Gabriel	M	Chef	M	Juillet	1844	27
36			Wilfrid	"	F	Epouse	M	Août	1883	27
37			Maggie	"	F	Fille	S	Déc	1904	6
38			Adélard	"	M	Fils	S	Déc	1906	4
39			Napoléon	"	M	Fils	S	Juillet	1908	2
40			Régina	Nanny	F	Fille	S	Août	1910	25
41	21	23	Bombardier Alexis	St Gabriel	M	Chef	M	Déc	1884	26
42			Marie	"	F	Epouse	M	Mars	1886	25
43			Marie Rose	"	F	Fille	S	Janv	1910	1
44			Regina	"	F	Fille	S	Avril	1911	9/12
45		24	Bombardier Pierre	St Gabriel	M	Père	M	Juin	1856	55
46			Céline	"	F	Mère	M	Avril	1856	55
47			Délima	"	F	Fille	S	Déc	1889	22
48			Juliana	"	F	Fille	S	Janv	1891	19
49			Aria	"	F	Fille	S	Mars	1894	17
50										

Lines / Lignes	Citizenship, nationality and religion / Citoyenneté, nationalité et religion: Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant / Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada	Year of naturalization, if formerly an alien / Pour les étrangers, année de naturalisation	Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu	Nationality / Nationalité	Religion / Religion	Profession, occupation, trade or means of living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier	Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a	Employer / Patron	Employs / Emploie	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	
2	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
3	Que			Français	Canadien	Catholique					
4	Que			Français	Canadien	Catholique					
5	Que			Français	Canadien	Catholique					
6	Que			Français	Canadien	Catholique					
7	Que			Français	Canadien	Catholique					
8	Que			Français	Canadien	Catholique	Valeur				
9	Que			Français	Canadien	Catholique					
10	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	
11	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
12	Que			Français	Canadien	Catholique					
13	Que			Français	Canadien	Catholique					
14	Que			Français	Canadien	Catholique					
15	Que			Français	Canadien	Catholique					
16	Que			Français	Canadien	Catholique					
17	Que			Français	Canadien	Canadien					
18	Que			Français	Canadien	Catholique	Journalier		Non	Non	
19	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
20	Que			Français	Canadien	Catholique					
21	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	
22	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
23	Que			Français	Canadien	Catholique					
24	Que			Français	Canadien	Catholique					
25	Que			Français	Canadien	Catholique					
26	Que			Français	Canadien	Catholique					
27	Que			Français	Canadien	Catholique					
28	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	
29	Que			Français	Canadien	Catholique					
30	Que			Français	Canadien	Catholique					
31	Que			Français	Canadien	Catholique	Rentier				
32	Que			Français	Canadien	Catholique					
33	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	
34	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
35	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	
36	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
37	Que			Français	Canadien	Catholique					
38	Que			Français	Canadien	Catholique					
39	Que			Français	Canadien	Catholique					
40	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
41	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	
42	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
43	Que			Français	Canadien	Catholique					
44	Que			Français	Canadien	Catholique					
45	Que			Français	Canadien	Catholique	Rentier				
46	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
47	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
48	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
49	Que			Français	Canadien	Catholique	aucun				
50											

Lines / Lignes	Wage-earners / Employés: Rate where paying by piece, day, week, month, or year, in woollen mills, "sa" for "sans" and "ds" for "dans" etc. / Mentionner si la personne est employée à la pièce, à la journée, à la semaine, au mois ou à l'année, dans les filatures de laine, sans "sa" et "ds" etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier	Weeks employed in 1910 at other work / Nombre de semaines à d'autres travaux que à l'emploi principal ou au métier	Hours of working time per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Hours of working time per week at other occupation, if any / Heures de travail par semaine à d'autres emplois	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers d'un caractère différent, s'il y en a	Rate of earnings per hour, if not employed by the week / Taux du gain par heure, si non employé par semaine	Insurance held at date — Assurance en vigueur à date: Upon life / Sur la vie	Against accidents or sickness / Sur les accidents ou la maladie	Cost of insurance in money, yearly / Coût de l'assurance dans l'année du recensement
	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											
21											
22											
23											
24											
25											
26											
27											
28											
29											
30											
31											
32											
33											
34											
35											
36											
37											
38											
39											
40											
41											
42											
43											
44											
45											
46											
47											
48											
49											
50											

Lines / Lignes	Education and language of each person five years of age and over — Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910	Can read / Sait lire	Can write / Sait écrire	Language commonly spoken / Langue généralement parlée	Cost of instruction on the basis of one year at the place of residence, if not at Canadian University / Coût de l'instruction en prenant pour base une année au lieu de résidence, si non à l'université canadienne	Deaf-mute / Sourd-muet: Blind / Aveugle	Insane / Aliéné	Idiotic / Idiot
	33	34	35	36	37	38	39	
1		Oui	Oui	Fr.				
2		Oui	Oui	Fr.				
3	10	Oui	Oui	Fr.				
4				Fr.				
5				Fr.				
6				Fr.				
7				Fr.				
8		non	non	Fr.				
9		non	non	Ha.				
10		Oui	Oui	Fr.				
11		Oui	Oui	Fr.				
12	10	Oui	Oui	Fr.				
13	10	Oui	Oui	Fr.				
14	10	Oui	Oui	Fr.				
15		non	non	Fr.				
16				Fr.				
17				Fr.				
18		Oui	Oui	Fr.				
19		Oui	Oui	Fr.				
20		Oui	Oui	Fr.				
21		Oui	Oui	Fr.				
22		non	non	Fr.				
23		non	non	Fr.				
24				Fr.				
25				Fr.				
26				Fr.				
27				Fr.				
28		Oui	Oui	Fr.				
29		Oui	Oui	Fr.				
30		non	non	Fr.				
31		"	"	"				
32		"	"	"				
33		non	non	Fr.				
34		non	non	Fr.				
35		Oui	Oui	Fr.				
36		Oui	Oui	Fr.				
37		non	non	Fr.				
38				Fr.				
39				Fr.				
40		Oui	Oui	Fr.				
41		Oui	Oui	Fr.				
42		non	non	Fr.				
43				Fr.				
44				Fr.				
45		non	non	Fr.				
46		non	non	Fr.				
47		Oui	Oui	Fr.				
48		Oui	Oui	Fr.				
49		Oui	Oui	Fr.				
50								

49